

基于 CBI 理论的民办高校经贸类德语教学研究

许佳敏

上海外国语大学贤达经济人文学院

摘要:在高等教育向应用型转型及“外语+”复合型人才需求日益增长的语境下,民办高校经贸类德语教学正面临学生习得动力缺失、教材内容滞后于职场需求及教学手段单一等多重挑战。内容型教学法(CBI)主张以学科内容为驱动载体,在知识获取过程中实现语言习得,为破解民办高校人才培养困境提供了新思路。本文系统探讨了CBI理论在德语教学中的适用性,从教材本土化构建、任务驱动型教学设计及多元化质量评价体系三个维度阐述了实施路径,并对未来校企协同、产教融合的深度育人模式进行了展望,为民办高校外语教学改革提供理论参考与实践范式。

关键词:内容型教学法(CBI);经贸类德语;应用型人才培养;教学改革;民办高校

DOI: 10.65976/3080-0374.2026.06.022

引言

在全球经济一体化的背景下,随着“一带一路”倡议的深入实施和中德经贸合作的不断深化,德语作为关键的商贸媒介,在跨文化交际与国际业务中的地位愈发凸显。民办高校作为我国高等教育向应用型转型的重要阵地,具有办学模式灵活、市场敏感度高、天然优势,这为引入前沿教学理念提供了肥沃土壤。然而,在经贸类德语这一极具实践特性的课程领域,民办高校的教学实践仍显乏力。传统的语法翻译法侧重词汇记忆与语法解析,导致教学内容与真实的职场需求发生严重脱节,学生跨文化沟通与商务谈判能力的短板在就业市场中逐渐暴露。为此,引入能够深度融合语言技能与专业知识深度结合的教学理论——内容型教学法(Content-Based Instruction, CBI),已成为提升应用型德语人才培养质量的当务之急。

一、CBI 教学理论与教学经验探索

CBI最早起源于加拿大的沉浸式双语教育实践,其核心逻辑在于解构“语言学习”与“内容学习”的二元对立,主张语言能力的习得应作为获取学科知识过程中的“附加值”^①。

Leaver 和 Stryker 在著作中将 CBI 的性质归纳为一种交际性语言教学方法,并总结了其四个显著特征^②:一是教学内容应以主题为核心,教学大纲应围绕特定主题展开,而非单纯关注语言的形式和功能;二是教学材料应具有真实性和原生性,所选课文、视听资料等应来自该语言母语者出版的材料,以确保语言输入的真实性和地道性;三是学习过程应强调知识的建构与整合,学生应基于已有知识体系,主动学习、理解和评估新信息,通过认知加工实现语言知识的内化与

迁移;四是教学设计应符合学生的发展需求,包括认知水平、情感态度及语言能力阶段,确保教学活动的适切性与有效性。对于民办高校而言,这种以学生发展需求为导向的教学设计,能够有效衔接学生的认知水平与职业需求。

目前,国内对 CBI 理论的研究主要集中在英语教学领域,如大学英语、专门用途英语(ESP)、商务英语和法律英语等,而在德语教学,尤其是经贸类德语教学中的应用研究相对较少。尽管已有部分学者尝试将 CBI 应用于商务英语、法律英语等课程,并取得了较为显著的教学效果,但以德语为代表的小语种 CBI 课程研究仍处于探索阶段,尤其在民办高校中缺乏系统性的实践与理论支持。

二、民办高校经贸类德语教学现状与困境

尽管民办高校在外语教育方面具有一定优势,但在经贸类德语教学实践中仍面临显著的现实困境。

首先是学习动机的“空心化”现象,通过对 73 名修读经贸类德语课程学生的调研发现,约 48% 的学生对经贸类德语课程表示“无所谓”“不感兴趣”或“非常反感”。主要原因在于学生的课程实用性感知较弱且德语基础薄弱,导致学生容易陷入“语言焦虑—内容排斥”的恶性循环。

其次,教学内容与市场需求脱节制约了人才培养的针对性和实用性。现有经贸类德语教材对数字经济、ESG 及跨境电商等新兴领域的覆盖度明显不足,多停留在 20 世纪的经济案例层面。这种滞后性导致学生所学知识与职场的实际需求存在明显断层,直接削弱了学生在就业市场的竞争力。

最后,传统的教学方法依然占据主导地位,课堂

重心往往以词汇记忆和语法拆解为主,忽视了语言实际运用能力的培养,特别是真实商务场景下的跨文化交际实战。这种教学模式难以激发学生的学习主动性,导致学生即便掌握了大量专业词汇,也难以在真实的商务环境中灵活运用。

三、CBI 教学理论在经贸类德语课程中的适用性分析

CBI 教学模式与经贸类德语课程在教学目标及能力培养维度上呈现出高度契合性。

CBI“内容驱动语言习得”的核心理念,与民办高校培养“外语+专业”的复合型应用人才的目标高度重合。通过将抽象的德语语法嵌入具体的国际贸易实务与市场营销策略中,学生能够在解决专业问题的过程中,潜移默化地掌握专业语言技能。这种综合性的培养模式不仅提升了学生的语言应用能力,更能够通过如德文合同解析、商务谈判模拟等高阶认知任务,协同强化学生的元认知技能与跨文化决策能力。

此外,CBI“内容驱动语言习得”原则强调真实语料的输入,有效呼应了经贸类德语课程的实践特性。这能够为民办高校学生营造出近乎真实的职场环境,学生可以通过分析原版德企资料、撰写商业信函等任务,在专业知识获取的过程中内化语言规则,同步强化商务场景下的跨文化交际能力。从而有效提升其对语言知识的学习及专业知识的实用性认知,重塑学习动机。

四、CBI 教学模式在经贸类德语课程中的实施路径

民办高校作为高等教育体系的重要组成部分,其办学模式、资源配置以及对市场需求的反应速度,都使得 CBI 模式的引入具备一定的独特性。基于以上适用性和面临困境的分析,民办高校经贸类德语课程应从以下三个维度开展 CBI 教学改革。

(一) 基于真实语料的教材本土化开发

教材作为教学内容的载体,是 CBI 实施的基石。在教材选择上,传统语法翻译法中枯燥乏味的练习,转向选择以“学科内容引导”模式为主的真实、贴近经贸实践的德语材料。教学材料应广泛采纳真实的德国商业文件,内容构建应涵盖跨境电商、数字营销及跨文化商务沟通等核心板块,并根据学生的语言能力阶段(如 B1 至 B2 级)进行精细化的分级设计。例如,在《德语外贸函电》教学中,可以引导学生从德国外贸网站下载真实的合同样本,提取关键信息并进行模拟回复,以此培养其在真实场景下的批判性思维与信

息处理能力。

(二) 任务驱动型(TBLT)教学设计

CBI 模式下的课堂应转变为以学生为中心的教学形式。教学活动设计应以任务型教学法(Task-Based Language Teaching, TBLT)为核心,结合案例教学和角色扮演等多种方法,营造真实的语言运用环境。以德国企业经济课程中的“市场营销”单元为例,教师可设计模拟广告策划、产品推介等任务,要求学生在小组合作中搜集德语语料、分析竞品并进行产品推介展示。让学生在合作完成任务的过程中运用所学语言知识,并提升团队协作能力和解决实际问题的能力。案例教学则可以选取真实的经贸案例,引导学生分析案例中的语言运用,并进行讨论和反思。此外,教学活动还可采用“角色扮演”的方式,通过模拟商务会谈与跨文化决策,帮助学生更好地理解不同角色在商务场景中的语言表达方式和行为规范。

(三) 构建多元化的过程性评价体系

传统的终结性考试难以全面衡量 CBI 模式下的学习成效,因此必须建立一套覆盖语言运用能力、问题解决能力与跨文化素养的量化评估体系。评价指标应强调过程性,将课堂参与表现、项目记录、小组合作贡献度及模拟实操成果纳入考核范畴,这些指标不仅能够及时反馈学生的学习情况,也能为教师调整教学策略提供依据。而最终的考核形式则可采用写作任务、德语项目报告展示及商务模拟面试等多元化手段,全面考察学生的知识内化程度和学习成果。需要强调的是,评价标准应清晰明确、可测可行,需在课程开始前明确告知学生,以此强化学生的自我监控与反思意识,促使其在整个学习周期内保持高度的参与感。

五、挑战应对与未来实践展望

尽管 CBI 模式具备显著优势,但在民办高校的实施过程中仍需跨越师资结构性短缺与教学资源开发高成本这两大障碍。首先,复合型教师的匮乏是制约改革深化的瓶颈,教师往往面临“懂语言不懂专业”或“懂专业弱于教学设计”的尴尬,易使课程异化为单纯的经贸概论。其次在资源维度,针对经贸类德语的本土化、真实性素材依然匮乏。为此,未来的教学改革应致力于深化产教融合,通过与本地德企或具有国际业务的中资企业建立紧密合作,邀请一线从业者参与课程设计,引入真实的商务案例作为教学载体,从而确保教学内容的时效性与实用性。同时,民办高校应依托政策支持,通过设立专项研发资金、开展跨学科师资培训等方式加大对双师型教师的培训投入,助力 CBI 模式的本土化创新。未来还应推动教学的数智转型,探

索如何利用智能算法与虚拟现实技术,为学生构建更加个性化、交互式的智慧经贸类德语学习空间,从而推动CBI模式的本土化创新与转型。

六、结论

本研究通过系统论证与路径规划,阐明了CBI教学模式在民办高校经贸类德语课程中的应用价值。研究表明,CBI模式通过打破学科界限,能够有效激活学生的学习动机,解决教学内容与市场需求脱节的积弊。构建以真实商务内容为载体、任务型活动为核心、多元化评价为保障的教学体系,是培养新时代“外语+”复合型应用人才的必经之路。

尽管在师资转型与资源整合方面仍面临挑战,但通过系统性的教学设计改革与校企协同的持续投入,CBI模式必将为培养新时代“外语+”人才做出积极贡献。未来研究还应进一步关注CBI教学模式的本土化创新、数字化发展和国际化合作,不断完善理论体系,优化实践路径,为构建中国特色的民办高校外语教育体系贡献力量,为新时代发展培养更多的复合型人才。

注释:

- ① Genesee, F. (1987) *Learning through Two Languages: Studies of Immersion and Bilingual Education*. Newbury House Publishers, New York.
- ② Leaver B.L. & Stryker S.B.(1989).Content— based instruction for foreign language classrooms. *Foreign Language Annals*.

参考文献:

[1]Genesee,Fred H.Learning through Two Languages:Studies of Immersion and Bilingual Education[M].New York:Newbury House Publishers,1987.
[2]Brinton,Donna M,Snow,Marguerite A.;Wesche,Marjorie.Content-Based Second Language Instruction[M].

New York:Newbury House,1989.

- [3]Jiaxin Lin.Research on the Teaching Mode of Business German Course in Higher Vocational Colleges Under the Background of “Internet Plus” [J].*The Educational Review*,USA,2024,8(1):113-117.
[4]Krahnke,Karl.Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching[M].Englewood Cliffs,New Jersey:Prentice-Hall,Inc.,1987.
[5]Leaver,Betty L,Stryker, et al.Content-based instruction for foreign language classrooms[J].*Foreign Language Annals*,1989,22(3):269-275.
[6]Leaver,Betty L,Stryker, et al.Content-Based Instruction in Foreign Language Education[M]. Washington:Georgetown University Press,1997.
[7]Mohan,Bernard A.Language and Content[M]. Reading,MA:Addison-Wesley,1986.
[8]陈曦蓉.基于CBI教学理念的混合式教学模式探析——以“商务英语”课程教学为例 [J].*中国电化教育*,2019(12):129-134.
[9]黎东良.对我国新时期高等学校德语专业“经济德语”课程建设与改革的再思考 [J].*创新教育研究*,2021,9(2):361-367.
[10]袁平华,谭涛.基于CBI的线上线下“金课”模式对学生英语学习动机及自主学习能力的研究 [J].*外语与翻译*,2023,30(4):56-61+98.
[11]袁平华,俞理明.以内容为依托的大学英语教学模式研究 [J].*外语教学与研究*,2008(1):59-64+81.
[12]张法连,左文婕,孙润好.法律英语教学中的CBI理论适用研究 [J].*外国语文*,2021,37(6):131-136.
[13]赵硕峰.基于CBI理念的大学英语一流课程的构建与实践研究 [J].*教育理论与实践*,2023,43(18):56-60.